



Soluzione settoriale impianti a fune: corse con fondue in cabina

per proporre corse con fondue o raclette nelle cabine di impianti a fune

Contatto: Funivie Svizzere (FUS)
Giacomettistrasse 1
3006 Berna

Tel. 031 350 43 43
info@seilbahnen.org

Versione: 16 marzo 2022

1. Situazione iniziale

Le imprese di trasporto a fune propongono già da una ventina d'anni corse con fondue in cabina. Questo tipo di offerta è molto apprezzato dalla clientela e rappresenta per le imprese una fonte di reddito supplementare. Finora non è stato registrato alcun incidente. Poiché le occasioni in cui questo tipo di offerta è organizzato sono poche, non si tratta di una modifica dell'esercizio tale da richiedere un'approvazione o un'autorizzazione ai sensi dell'art. 36a cpv. 1 OIFT. Le imprese di trasporto a fune sono tenute all'obbligo di diligenza stabilito dall'art. 18 LIFT e, di conseguenza, ad applicare tutte le eventuali misure necessarie.

Dal 1° giugno 2019, in Svizzera si applica la norma SN EN 17064:2019 (*Requisiti di sicurezza per gli impianti a fune progettati per il trasporto di persone – Prevenzione e lotta contro l'incendio*), sulla base dell'art. 4 LIFT in combinato disposto con l'art. 5 OIFT. Per quanto riguarda la fondue e la raclette servite nelle cabine di un impianto a fune, della norma in questione vanno presi in considerazione soprattutto i seguenti punti, che figurano al capitolo 10 (nota: traduzione FUS):

Il rapporto di sicurezza deve specificare le misure organizzative che incombono al gestore per prevenire e lottare contro gli incendi. Queste misure tengono conto in particolare dei risultati dell'analisi di sicurezza per quanto riguarda la prevenzione e la lotta contro gli incendi [...]

Queste misure devono figurare in una sezione a parte del rapporto di sicurezza, intitolata «Prevenzione e lotta contro gli incendi» e, se del caso, vanno incluse nelle prescrizioni d'esercizio. Esse prendono in considerazione almeno i seguenti aspetti: [...]

b) Divieto di fumare e di accendere fuochi aperti nelle stazioni, nei veicoli e in tutte le aree necessarie per l'esercizio diretto dell'impianto a fune;

c) Divieto di avere a bordo gas e liquidi infiammabili o esplosivi mentre si trasportano passeggeri. Il trasporto di gas e liquidi infiammabili o di esplosivi può essere autorizzato al di fuori del trasporto di passeggeri o durante le corse di servizio, a condizioni speciali. Se del caso, queste condizioni devono essere stabilite nelle prescrizioni d'esercizio [...];





Nella legislazione pertinente, per le norme tecniche vanno considerati l'art. 5 LIFT e, in particolare, l'art. 6a OIFT. Quest'ultimo stabilisce quanto segue:

Art. 6a Deroga alle norme tecniche

Chi intende mettere in esercizio impianti a fune o mettere a disposizione sul mercato sottosistemi o componenti di sicurezza che non corrispondono alle norme tecniche atte a concretizzare i requisiti essenziali, deve provare in altro modo che i requisiti essenziali sono adempiuti. Per fornire tale prova occorre dimostrare, mediante un'apposita analisi dei rischi, che il rischio complessivo non aumenta a seguito della deroga.

2. Obiettivo della soluzione settoriale

L'obiettivo della soluzione settoriale è porre la base che permetta di offrire corse con fondue o raclette nelle cabine di un impianto a fune. In questo modo, e conformemente alla possibilità di cui si è detto nel capitolo precedente, viene fornita la prova che il rischio complessivo non aumenta a seguito della deroga alle norme tecniche.

Le corse con fondue o raclette richiedono l'utilizzazione, nelle cabine, di una fonte di calore. Di conseguenza, non è possibile rispettare pienamente i requisiti essenziali specificati dalla norma SN EN 17064:2019.

3. Campo d'applicazione

La presente soluzione settoriale si rivolge alle aziende che offrono servizi quali corse con fondue o raclette in cabina, ossia servizi che richiedono l'utilizzazione di una fonte di calore nelle cabine di un impianto a fune.

Il campo di applicazione è limitato ai seguenti impianti:

1. Impianti a fune con posti a sedere fissi e con una capacità massima di 10 persone per cabina.
In questo modo si mantiene una visione generale e completa della situazione e si possono organizzare meglio le misure di lotta antincendio nel quadro della procedura che prevede livelli successivi di intervento.

4. Basi operative e organizzazione

Basi operative

1. Per includere corse con fondue o raclette nelle cabine di un impianto di risalita non occorre un adeguamento dell'autorizzazione d'esercizio.
2. In linea di principio, per la gestione operativa degli impianti che propongono corse con fondue o raclette si applica quanto stabilito nel programma d'esercizio, nel regolamento d'esercizio, nel programma per il recupero dei passeggeri e nel piano di recupero dei passeggeri.
3. Se le corse hanno luogo al buio, occorre prendere le misure appropriate in conformità con la Direttiva tecnica n. 5 dell'UFT (Requisiti per le corse in condizioni di oscurità su impianti a fune) e va richiesta la relativa autorizzazione.
4. In vista di queste corse con fondue o raclette, occorre adattare il programma d'esercizio e il programma per il recupero dei passeggeri.



Seilbahnen Schweiz
Remontées Mécaniques Suisses
Funivie Svizzere
Pendicularas Svizras



Organizzazione dell'esercizio

1. Per le corse con fondue o raclette occorre impiegare personale competente, sia per quanto riguarda il tipo di servizio sia per quanto riguarda l'impianto.
2. Il capotecnico o il suo sostituto deve essere presente sul posto nei momenti stabiliti dalla legge.
3. In caso di incidente vanno seguite le disposizioni previste dal dispositivo di allarme e di salvataggio in vigore.
4. Il personale impiegato presso la stazione è istruito nell'uso delle attrezzature antincendio.
5. È consentito un funzionamento misto simultaneo, ad es. corsa con fondue o raclette e discesa in slitta.

5. Descrizione del rischio

L'origine del rischio è il fuoco aperto che viene alimentato nel fornello da tavolo, e ciò in una cabina chiusa, nella quale sono presenti persone e dalla quale non vi sono possibilità dirette di fuga.

La fiamma quale fattore di rischio:

La fiamma è la fonte di calore più efficiente per preparare la fondue e, per questo motivo, è indispensabile. Tuttavia, essa è all'origine del rischio di incendio. Se la fiamma può diffondersi in modo incontrollato, il rischio di incendio aumenta. Per minimizzare il rischio occorre pertanto limitare quanto possibile la diffusione della fiamma e prendere le misure necessarie nel momento in cui essa viene accesa.

A questo scopo vanno specificati i requisiti appropriati sia per il fornello da tavolo sia per la superficie sulla quale questo viene posato.

La cabina senza possibilità di fuga quale fattore di rischio:

La fondue è servita nella cabina di un impianto di risalita, ossia uno spazio chiuso senza possibilità di fuga diretta. La fuga è possibile solo al momento in cui la cabina giunge alla stazione a monte o a valle.

Il tipo di veicolo, il modo in cui i tavoli sono fissati al pavimento della cabina e il tasso di occupazione della stessa possono avere un influsso decisivo sul rischio.

L'essere umano quale fattore di rischio:

Un comportamento negligente da parte dei passeggeri può provocare un incendio o peggiorare un incendio già iniziato.

Gli indumenti infiammabili possono accelerare un incendio.

6. Analisi del rischio

Da anni queste corse con fondue o raclette fanno parte dell'offerta regolare di alcune destinazioni turistiche. Ad oggi, non sono stati segnalati incidenti. Riteniamo che la probabilità di incendio sia



estremamente bassa, poiché le cabine contengono pochissimo materiale infiammabile. Il materiale più infiammabile in cabina sono gli indumenti indossati dai passeggeri.

L'entità del danno è difficile da valutare, visto che, come detto, non sono noti incidenti di questo tipo. Il danno più esteso che ci si può immaginare è quello provocato da un incendio che dovesse propagarsi agli indumenti indossati dai passeggeri della cabina, con rischio di ustioni e di soffocamento.

7. Misure per contenere il rischio

Ridurre il rischio che comporta la fiamma

1. Materiale: utilizzare esclusivamente materiali con le seguenti caratteristiche:

5.1. Tavolo

- a) in materiale refrattario
- b) fissato saldamente al pavimento della cabina

5.2. Tovaglia

- a) ignifuga
- b) non sdruciolevole

5.3. Fornello da tavolo

- a) con una base salda e pesante
- b) saldo e pesante, preferibilmente di materiale non infiammabile (ad es. metallo, ghisa)
- c) fissazione per l'inserimento della pasta combustibile
- d) con una sola e grande apertura laterale
- e) incavo per inserire il caquelon

5.4. Elemento combustibile

- a) esclusivamente pasta combustibile di sicurezza, in minima quantità

5.5. Caquelon

- a) di ghisa smaltata o di terracotta refrattaria
- b) corrispondente esattamente all'incavo del fornello da tavolo

5.6. Illuminazione della cabina e stoviglie

- a) esclusivamente candele a batteria
- b) bicchieri e stoviglie di porcellana

5.7. Materiale per estinzione incendi

- a) coperta antincendio conforme alla norma DIN EN 1869

Ridurre il rischio che comporta la cabina:

1. La presente soluzione settoriale è limitata alle cabine con un'occupazione massima di 10 persone e esclusivamente con posti a sedere.



2. Occupazione delle cabine: queste le possibili occupazioni massime:

Cabine con un'occupazione massima di 4 persone:	2 persone
Cabine con un'occupazione massima di 6 persone:	4 persone
Cabine con un'occupazione massima di 8 persone:	6 persone
Cabine con un'occupazione massima di 10-20 persone:	8 persone
Cabine con un'occupazione massima di > 20 persone:	10 persone

3. Velocità di marcia

L'impresa di trasporto a fune definisce una velocità di marcia adeguata e la tiene sotto controllo, prendendo in considerazione possibili oscillazioni nel caso di un arresto di emergenza.

In caso di incidente, l'impianto deve essere vuotato alla massima velocità.

Ridurre il rischio che comportano le persone:

1. I bambini devono essere sempre accompagnati da almeno un adulto per cabina.

2. Informazione:

a) Ai clienti deve essere fornita una scheda informativa che spiega come comportarsi in caso di emergenza. Questa scheda deve essere:

- in materiale plastificato
- formulata in più lingue
- spiegata con pittogrammi

Sulla scheda devono inoltre figurare:

- il numero telefonico di emergenza del gestore
- le regole di condotta e i divieti
- il comportamento da seguire in caso di emergenza
- il numero della cabina (da segnalare in caso di emergenza)
- l'utilizzazione della coperta antincendio

b) Il numero di emergenza da chiamare deve figurare ben visibile anche all'interno della cabina.

c) Informazione verbale all'imbarco: il personale ricorda ai passeggeri le regole di comportamento, conformi a quanto figura sulla scheda informativa per i casi di emergenza che viene loro consegnata.

d) Il personale verifica che i passeggeri siano in grado di viaggiare.



8. Pericoli possibili e misure

#	Rischi e pericoli possibili	Effetti	Misure di sicurezza
1	Scoppia un fuoco aperto nella cabina	<ul style="list-style-type: none">• La tovaglia prende fuoco• Gli indumenti prendono fuoco• Le persone prendono fuoco	<ul style="list-style-type: none">• Tenere pronti nelle stazioni le sostanze estinguenti per un intervento rapido• Segnalare alla colonna di soccorso le date nelle quali sono organizzate corse con fondue e raclette• Mantenere aggiornato il normale sistema operativo di allarme e il sistema di recupero dei passeggeri
2	Il caquelon si rovescia con il suo contenuto bollente	<ul style="list-style-type: none">• Lesioni corporali: ustioni• Reazioni di panico dei passeggeri• Altri incidenti (ad es. dondolio)	<ul style="list-style-type: none">• Posizionare il fornello con l'incavo per il caquelon ben saldo sul tavolo; la tovaglia non deve essere sdruciolevole• Posizionare il caquelon saldamente sul fornello da tavolo• I mobili (tavolo, ecc.) devono essere fissati saldamente alla cabina• All'imbarco, istruire i passeggeri sui possibili pericoli e su come agire in caso di emergenza
3	Il fornello da tavolo esplose e si sprigionano gas	<ul style="list-style-type: none">• I passeggeri prendono paura• Reazioni di panico• Problemi respiratori	<ul style="list-style-type: none">• Utilizzare solo quantità ridotte di pasta combustibile di sicurezza e riempire il fornello da tavolo solo prima della partenza• Fornire al massimo un solo pacchetto di riserva di pasta combustibile di sicurezza• Mettere a disposizione in ogni cabina una coperta antincendio e, al momento dell'imbarco, istruire i passeggeri sul modo di utilizzarla• All'imbarco, istruire i passeggeri sui possibili pericoli e su come agire in caso di emergenza• All'imbarco, spiegare ai passeggeri la necessità di avere sempre aria fresca in cabina

9. Attuazione

Le imprese di trasporto a fune che propongono corse con fondue o raclette applicano la presente soluzione settoriale. Nel caso, lo menzionano nel rapporto annuale all'UFT (sezione riservata alle osservazioni che figura nell'allegato).

Funivia Svizzera (FUS) è responsabile del contenuto e dello sviluppo della soluzione settoriale.

L'UFT può verificare l'attuazione della soluzione settoriale nel quadro della sua attività di vigilanza.









10. Allegato: modello della scheda informativa da fornire ai passeggeri

LOGO

Information

Verhalten im Brand-& Notfall
Comportement en cas d'incendie et d'urgence
Behaviour in case of fire and emergency

	Deutsch	Français	English
	<p>Bewahren Sie Ruhe</p> <p>Vorfall melden Melden Sie den Vorfall umgehend dem Personal.</p>	<p>Gardez votre calme</p> <p>Signaler un incident Signalez immédiatement l'incident au personnel.</p>	<p>Keep calm</p> <p>Reporting an incident Report the incident to staff immediately.</p>
	<p>Ihre Kabinennummer:</p>	<p>Votre numéro de cabine :</p>	<p>Your cabin number:</p>
	<p>Nur sitzend konsumieren</p>	<p>Consommer uniquement assis</p>	<p>Only consume while seated</p>
	<p>Tischanordnung nicht verändern</p>	<p>Ne pas modifier la disposition des tables</p>	<p>Do not change the layout of the tables</p>
	<p>Löschdecke nutzen</p>	<p>Utiliser la couverture anti-feu</p>	<p>Using the fire blanket</p>
	<p>Rauch-& Feuerverbot</p>	<p>Interdiction de fumer et de faire du feu</p>	<p>No smoking and no fires</p>



Seilbahnen Schweiz
Remontées Mécaniques Suisses
Funivie Svizzere
Penticularas Svizras

Informazione

Comportamento in caso di incendio e di emergenza

Italiano

Mantenere la calma

Segnalare un incidente

Segnalare immediatamente l'incidente al personale

Il numero della cabina è:

Consumare solo seduti

Non modificare la disposizione dei tavoli

Utilizzare la coperta antincendio

Divieto di fumare e accendere fuochi